

 15 Joer „Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg a.s.b.l.“. Bei dëser Geleeënheet publizéieren d’FFGL an dësem Buch eng Rei Geschichtsartikelen vun unerkannten Autoren. Si behandelen déi eng Verbindung tëschent Militärarchitektur a Kulturtourissem (Beispill: d’Kasematten vu Lëtzebuerg) an iwweezeegen eis, datt eng Opwärtung vun historischer Bausubstanz och e Plus fir d’Allgemengheet ass. Dobäi ginn Aktualitéitsfroen behandelt wéi den Hëlleg-Geescht Plateau/Cité judiciaire, de Fort Thüngen oder de Fort Lambert. De Veräin „FFGL“ ass bekannt fir seng Guidagen duerch d’Festung awer och fir säin Engagement fir d’Erhalen vun der Militärarchitektur am Sënn vun der Denkmalfleeg.

 Die „Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg a.s.b.l.“ (FFGL) veröffentlichen zu ihrem 15. Bestehensjubiläum Aufsätze aus der Feder anerkannter Autoren. Diese behandeln die enge Beziehung zwischen historischer Militärarchitektur und Kulturtourismus (so z. B. die Kasematten in Luxemburg) und zeigen wie die Aufwertung historischer Bausubstanz einen nennenswerten Mehrwert erzeugen kann. Veranschaulicht wird dies durch die Behandlung brandaktueller Themen wie das der Cité judiciaire, des Fort Thüngen oder des Fort Lambert. Der Verein „FFGL“ ist bekannt für seine Führungen durch die Festung Luxemburg sowie für seinen Einsatz zur Aufwertung der historischen Militärarchitektur der Festung Luxemburg in denkmalflegerischer Hinsicht.

 Pour marquer ses 15 ans d’activités, l’association «Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg (FFGL)» regroupe dans cette publication une dizaine d’articles d’histoire émanant d’auteurs confirmés. Ils établissent le lien étroit entre le patrimoine architectural militaire et le tourisme culturel (ex.: les casemates de Luxembourg), tout comme la plus-value qu’apporte la mise en valeur des vestiges historiques pour la société. Les thèmes d’actualité sont abordés, notamment la cité judiciaire, le Fort Thüngen et le Fort Lambert. L’association «FFGL» est renommée pour ses visites guidées et son engagement en faveur de la sauvegarde du patrimoine architectural militaire de la ville de Luxembourg.



15

Joer | Jahre | Ans



**Frënn vun der
Festungsgeschicht Lëtzebuerg**

Préfaces

Madame Octavie MODERT, Staatssekretärin fir Kultur, Héichschoulwiesen a Fuerschung
Monsieur Paul HELMINGER, Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg
Monsieur Robert WAGNER, President vun den FFGL

Chapitre I: Tourisme Culturel – Kulturtourismus

Dr Anja REICHERT
Die Festungsanlagen der Neuzeit:
Ein unausgeschöpftes Tourismuspotenzial in der Region SaarLorLux
Isabelle YEGLES-BECKER
Le rayonnement du patrimoine militaire en Belgique – L'exemple de la province de Luxembourg
Dr. Robert L. PHILIPPART
De l'image de la forteresse du temps du démantèlement au XIX^e siècle
jusqu'à sa reconnaissance comme patrimoine mondial de l'UNESCO
Guy THEWES
Les casemates de la ville de Luxembourg – De l'ouvrage militaire au lieu touristique

Chapitre II: L'architecture militaire: démolition, réaffectation ou mise en valeur? Militärarchitektur: Zerstörung, Umnutzung oder Aufwertung?

René ELTER
Affirmer et imposer le pouvoir royal – Le cas de la citadelle de Nancy
Michel GRETSCH
Ein historischer Rückblick auf das Heilig-Geist Plateau –
Es war einmal ... eine Promenade im Jahre 2003
René REITER
Der Luftschutz in den Forts der Festung Luxemburg während des II. Weltkrieges
Isabelle YEGLES-BECKER
Baugeschichte der Bastion Louis –
Von der Festung zum heutigen Standort der Landesbank Rheinland-Pfalz

Robert WAGNER
1. Renaissance du Fort Lambert?
2. Le Fort Lambert – Sauvetage et mise en valeur d'un monument historique
3. Le Fort Lambert – Projet de remise en état du réduit

Isabelle YEGLES-BECKER
L'art et le Fort Lambert

Fangeren ewech vun den 3 Eechelen

Philippe BELIN – Philippe SIMON
La fortification exposée
Dr. Patrick DONDELINGER
De Musée Dräi Eechelen
André BRUNS
D'Festong am Musée

Chapitre III: Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg

Robert WAGNER
15 Jahre „Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg“
I. Vereinschronik
II. Les comités – 1992-2007

Les visites guidées dans la forteresse de Luxembourg suivant les indications
de Monsieur Célestin Kremer

Roger LUGEN
Gibraltar du Nord

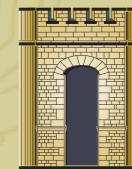
André BRUNS
La bibliothèque des F.F.G.L. et son catalogue

Annexes:
Les notices bibliographiques – Quellenangaben
Les auteurs

Die im Jahre 2008 erschienene Festschrift
im Format 220x220 mm zählt
240 Seiten und beinhaltet rund 260 Fotos,
Pläne oder Zeichnungen.

Für die Bestellung der Festschrift schlagen
die FFGL Ihnen zwei Möglichkeiten vor:

- Überweisung des Betrages von 35 Euro
(Ausland 37 Euro) auf unser Konto.
Das Exemplar wird Ihnen per Post
zugeschickt oder
- Überweisung des Betrages von 30 Euro.
Mit dem Beleg Ihrer Überweisung können
Sie das Buch bei Linster-Buropolis | Zone
industrielle Bourmicht in Bartringen abholen.



15

Joer | Jahre | Ans

Édité en 2008, le livre jubilaire au format
220x220 mm compte 240 pages et comporte
environ 260 photos, plans ou dessins.

Pour la commande du livre les FFGL vous
proposent deux solutions:

- virement à notre compte avec envoi postal
pour le prix de 35 euros (étranger 37 euros)
ou
- virement à notre compte de 30 euros.
Vous pouvez retirer votre exemplaire au
magasin Linster-Buropolis | Zone industrielle
Bourmicht à Bertrange. Votre copie du
virement fait foi de paiement.

COMPTE FFGL
CCPL IBAN LU 19 1111 0186 0376 0000
B. P. 711 | L-2017 Luxembourg